

Fugge Madonna e crede

Ascanio Trombetti (1544-1590)

Il primo libro de madrigali à 4 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1586)

Canto

Fug - ge Ma-don - na, fug - ge Ma-don - na e cre - de

Alto

Fug - ge Ma-don - na, fug - ge Ma-don - na e cre - de

Tenore

Fug - ge Ma-don - na e cre - de In-vo-

Basso

Fug - ge Ma-don - na e cre - de In-vo-

5

In-vo - lar - si fug-gen-do a gli oc-chi mie - i; For-se che non s'a - ve - de (Las - so)

In-vo - lar - si fug-gen-do a gli oc-chi mie - i; For-se che non s'a-ve - de (Las - so)

lar-si fug-gen-do a gli oc-chi mie - i; For-se che non s'a-ve - de (Las - so)

lar-si fug-gen-do a gli oc-chi mie - i; For-se che non s'a - ve - de (Las - so)

10

ch'i' ne mor-re - i Se col pen-sier non fos-se o -

ch'i' ne mor-re - i Se col pen-sier non fos-se o-gnor

ch'i' ne mor-re - i, ch'i' ne mor-re - i Se col pen-sier non fos-se o -

ch'i' ne mor-re - i Se col pen-sier non fos - se o -

gnor con le - i. Tra-di-tri - ce d'A-mo - re, tra-di-tri - ce d'A-mo -

con le - i. Tra-di-tri - ce d'A-mo - re, tra-di-tri - ce d'A-

gnor con le - i. Tra-di-tri - ce d'A-mo - re, tra-di-tri - ce d'A-mo -

gnor con le - i. Tra-di - tri - ce d'A-mo -

re: Se chi v'a - ma fug-ge - te Chi v'o-dia che

mo - re: Se chi v'a - ma fug-ge - te Chi v'o - dia che fa -

re: Se chi v'a - ma fug-ge - te

re: Se chi v'a - ma fug-ge - te Chi v'o - dia che

fa - re - te? chi v'o - dia che fa - re - te? E se con gli oc - ch'il co -

re - te? chi v'o-dia che fa - re - te? E se con gli oc -

Chi v'o-dia che fa - re - te? E

fa - re - te? E se con gli oc - ch'il

re Mi ru - ba - te fug-gen-do, mi ru - ba - te fug-gen-do,
 - ch'il co - re Mi ru - ba - te fug-gen-do, Che
 se con gli oc - ch'il co - re Mi ru - ba - te fug-gen-do, Che
 co - re Mi ru - ba - te fug-gen-do, Che

25

Che sia di me, *che* sia di me se'l ve-nir vo - stro at - ten -
 sia di me, *che* sia di me se'l ve-nir vo - stro at - ten - do, se'l ve-nir vo -
 sia di me, *che* sia di me se'l ve-nir vo - stro at - ten - do,
 sia di me se'l ve-nir vo - stro at - ten - do,

30

do, se'l ve - nir vo - stro at - ten - do; e se con gli oc - ch'il co - re mi -
 - stro, se'l ve-nir vo - stro at - ten - do; e se con gli oc - ch'il co - re
 - se'l ve-nir vo - stro at - ten - do; e se con gli oc - ch'il co -
 se'l ve-nir vo - stro at - ten - do; e se con gli oc - ch'il co - re mi ru -

35

ru - ba - te fug-gen-do, mi ru - ba - te fug-gen-do, Che sia di me, che sia
mi ru-ba-te fug-gen-do, che sia di me, che sia di me se'l ve-nir
re mi ru-ba-te fug-gen-do, che sia di me, che sia di me se'l
ba-te fug-gen-do, che sia di me, se'l ve-nir vo -

40

di me se'l ve-nir vo - stro at-ten - do, se'l ve-nir vo - stro at-ten - do.
vo - stro at-ten - do, se'l ve-nir vo - stro, se'l ve-nir vo - stro at-ten - do.
ve-nir vo - stro at-ten - do, se'l ve-nir vo - stro at-ten - do.
- stro at - ten - do, se'l ve-nir vo - stro at-ten - do.

Fugge Madonna e crede
 involarsi fuggendo a gli occhi miei;
 Forse che non s'avede
 (lasso) ch'i' ne morrei
 se col pensier non fosse ognor con lei.
 Traditrice d'Amore:
 se chi v'ama fuggete
 chi v'odia che farete?
 E se con gli occhi il core
 mi rubate fuggendo,
 che sia di me se'l venir vostro attendo.

My lady flees and believes
 she can vanish, by fleeing, from my eyes;
 Perhaps she is not aware
 (Alas!) that I would die
 if in my thoughts I weren't always with her.
 Traitorress of Love:
 if you flee the one who loves you
 what will you do to the one who hates you?
 And if with your eyes
 you steal my heart while fleeing
 What would become of me if I await your return?

translation by editor